

Proyectos y realidades



Gustavo Pérez Puig, director del Teatro Español, durante su intervención en la presentación del *Yo, Martín Lutero*. (Foto: Eva González)

Lectura escenificada de *Yo, Martín Lutero*

En el mismo acto, se ofreció la lectura escenificada de diversas escenas de la obra de López Aranda *Yo, Martín Lutero*. La dirección corrió a cargo de Ángel Facio, y en ella intervinieron Manuel Galiana, Paco Heras, Juanjo Seoane, Pepe Martín, Paco Casares, F. M. Poika, Juan Gea, Joan Llaneras y Teresa Pardo.

Se presentaron las *Obras Escogidas* de Ricardo López Aranda en el Teatro Español

Como teníamos anunciado, el pasado 12 de marzo se presentaron en la Sala de Conferencias del Teatro Español de Madrid los dos volúmenes que recogen las *Obras Escogidas* de teatro de Ricardo López Aranda, en una edición de la AAT con el patrocinio del Gobierno de Cantabria.

En el acto intervinieron, entre otros, Gustavo Pérez Puig, director del Teatro Español; Juan Carlos Pérez de la

Fuente, director del Centro Dramático Nacional; Eduardo Sánchez Muriel, subdirector general de Acción y Promoción Cultural del Ministerio de Educación y Cultura; Ángel Berenguer, que ha dirigido los estudios preliminares que acompañan a la edición, realizados por el equipo de investigación del Aula de Estudios Escénicos de la Universidad de Alcalá de Henares; y Jesús Campos, presidente de la AAT.



El subdirector general de Acción y Promoción Cultural del MEC, Eduardo Sánchez Muriel, en la presentación de *Yo, Martín Lutero*. Le acompaña Jesús Campos, presidente de la AAT. (Foto: Eva González)



¡Enviad vuestros currículos!

A todos nuestros asociados les recordamos que nos envíen, lo antes posible, sus currículos actualizados.

Si, además de teatro, desarrollan otra actividad (narrativa, periodismo, etc.) convendría que lo hicieran por separado.



L e c t u r a s



El actor Manuel Galiana, durante la lectura dramatizada de *Yo, Martín Lutero*, de Ricardo López Aranda. (Foto: Eva González)

En el Teatro Arriaga de Bilbao

El Teatro Arriaga de Bilbao acogió las cinco lecturas dramatizadas que se habían programado. En *El cuento de la reforma* de Alfonso Sastre, intervinieron Zutoia Alarcia y Alfonso Sastre; como narrador Toño Puerta, y la dirección fue de Zutoia Alarcia y el propio autor.

David Barbero es el autor de la obra *El peor enemigo de la mujer* que fue leída por Silvia Rodríguez, Soraya Pollo y Jorge Lastra, con dirección de Jon Amuriza.

En *La zorra ilustrada*, de Ignacio Amestoy, figuraban en el reparto Juanjo Otero, Mertxe Gil, Iván García, Yolanda Cantalejo, Susana Soletto, Ana Martínez, Alex Furundarena y Mikel Martín; la dirección fue de Salomé Aguilar.

De Xabi Puerta se ofreció *Perros de la lluvia*, con dirección de Zutoia Alarcia; en el reparto figuraban: Koldo Lekumberri, Jokin Oregi, Mikel Martínez Etxarri, Zutoia Alarcia, Juanjo Romano, Carmen San Esteban, Reyes Moleras, Ramón Ibarra y Javier Gil; como narrador actuó el propio autor.

Este ciclo terminó con la lectura de *Rosas de jardín prohibido*, de Francisco Javier Gil Díez-Conde. La dirección fue del propio autor e intervinieron Martín Llade, Jon Ezkurdia y Unai García; al piano estuvo Óscar Ávila.



Un momento de la lectura dramatizada de la obra de López Aranda, en el Teatro Español. (Foto: Eva González)

En la Sala La Herrería de Sevilla

El ciclo de estas lecturas dramatizadas en Sevilla, tuvo lugar en la Sala La Herrería y ocupó la semana del 22 al 26 de marzo.

En *La niña del almanaque*, de José Luis Miranda, intervinieron Javier Berger, Cynthia Martín, Nicolás Vega, Paqui Montoya y Mario Ruiz, con la dirección de Antonio Hernández Centeno.

La cuchara, de Salvador Enríquez, con dirección de José Antonio Raynaud, fue leída por Darío González y Alfonso Mantis.

De Belén Boville se dio a conocer *Los gordos* que, bajo



Los Gordos, de Belén Boville. (ABC, Foto: Raúl Doblado)

dirección de Juan Dolores Caballero, fue interpretada por José Antonio Raynaud, Oren Moreno, Alfonso Mantis, Juan Carrillo e Íñigo Núñez.

Rosas iluminadas fue la obra que se leyó de Andrés Ruiz; intervinieron Alejandra Cid, Carmen Puerta y Darío González, con dirección de José Antonio Raynaud.

Y, para finalizar, se dio lectura a *La pelota*, de Alfonso Zurro, con dirección de Désirée Ortega e interpretación de Juan Carrillo, Darío González y Alfonso Mantis. La prensa hispalense se hizo eco de estas lecturas dramatizadas, publicando comentarios críticos de las obras y entrevistas con algunos autores los diarios "ABC", "El Mundo", "El País", "Diario de Sevilla" y "Diario de Andalucía".

Nota de la Redacción:

Información gráfica sobre estas lecturas: No la podemos dar de algunas por no disponer de ella al cierre de *ENTRECAJAS*. Lo sentimos.

d r a m a t i z a d a s

En el Círculo de Bellas Artes de Madrid

Siguiendo el programa previsto y dentro de los actos conmemorativos del Día Mundial del Teatro, se realizaron otras cuatro lecturas dramatizadas en el Salón de Columnas del Círculo de Bellas Artes. La primera fue de la obra *Los Hijos de Saturno*, de Fernando Martín Iniesta, con dirección de Antonio Malonda, e intervinieron Felipe Alonso, Jesús Alcaide, Paco Heras, Olga Magaña, Chema Ruiz, Cristina Rivera y Juan Jesús Valverde; las ilustraciones musicales, a la guitarra, fueron de Andrés Hernández. De Manuel Carcedo Sama se ofreció *Gaviotas del Puerto*,



Los hijos de Saturno, de Fernando Martín Iniesta, en el Círculo de Bellas Artes. (Foto: Eva González)



Ensayo de *La niña del almanaque* de José Luis Miranda. (Diario de Andalucía, Foto: Fernando Ruso)



Gaviotas del puerto, de Manuel Carcedo Sama, en el Círculo de Bellas Artes. (Foto: Eva González)

Premio Hermanos Machado 1997, con dirección del propio autor. En el extenso reparto figuraban: Javier Franquelo, Asunción Sancho, José Manuel Pardo, Ana Soriano, Nicolás Romero, Jorge Velasco, Alberto Romo, Jorge Gómez, Christian Casares, Manuel Carcedo Sama, Matilde Vilariño, Paz Carrero y Rosa Fontana; Carlos Velázquez con el baile, Abel Portillo a la guitarra y formando parte de los obreros, vecinos y gentes del pueblo, Íñigo Rodríguez, Sergio Serrato, Karmele Menchaca, Mónica

Rojas, Angélica Macías, Susana Arranz, Alejandro Casas y Eva Fernández. *Doble garganta* fue la obra de Javier Maqua, que dirigió Maxi Rodríguez. Intervinieron el propio autor, como narrador, así como Carlos Álvarez, Ana Otero y Encarna Breis.

La programación de lecturas en Madrid finalizó con la obra de Lidia Falcón *La hora más oscura* en la que intervinieron, bajo la dirección de Rosa Briones, Gemma Cuervo, Ana Frau, Verónica Luján e Inés Morales.



La hora más oscura, de Lidia Falcón, en el Círculo de Bellas Artes. (Foto: Eva González)



Doble garganta, de Javier Maqua, en el Círculo de Bellas Artes. (Foto: Eva González)

La AAT en las Jornadas sobre Cultura y Democracia, en Yuste; y Teatro y Democracia, en Madrid

Realizadas por la Academia Europea de Yuste y la Asociación Cultura, Sociedad y Progreso que preside José Monleón, en colaboración con el Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo y Memoria Democrática, se celebraron en el Monasterio de Yuste unas jornadas sobre Cultura y Democracia, en las que participó nuestro presidente Jesús Campos.

Posteriormente, en la Sala Manuel de Falla de la SGAE en Madrid, se celebraron otras jornadas, concretamente sobre Teatro y Democracia, organizadas por la Asociación Cultura, Sociedad y Progreso, con la colaboración expresa de la AAT, así como de la Fundación Autor. Intervinieron en la presentación Eduardo Galán, subdirector general de Teatro del INAEM; José Monleón, presidente de la Asociación Cultura, Sociedad y Progreso; Jesús Campos, presidente de la Asociación de Autores de Teatro; y Juan Carlos Cuadros, en representación de la Fundación Autor; y como ponentes Fernando Savater, Yolanda Pallín, Santiago Martín Bermúdez, Juan Mayorga, José María de Quinto, David Ladra, Jaime Salom, cuya ponencia fue leída por Charo Soriano; Manuel Galiana, Jerónimo López Mozo, Ignacio Amestoy y Javier Villán. Los debates y las conclusiones serán publicadas en su día.

Vídeos con obras de teatro

Deseamos poner en marcha un ciclo de mesas redondas o debates sobre las obras teatrales de nuestros asociados. El proyecto, en principio, es ofrecer a universidades y centros culturales la proyección de vídeos con obras de teatro y que, con asistencia del autor, se pudiera mantener a continuación algún coloquio. Pedimos a todos los asociados que dispongan, o puedan disponer en un futuro inmediato, de vídeos con representaciones de sus obras que nos faciliten datos referentes a los mismos (título, lugar y año de representación, compañía, reparto y sistema de vídeo), así como su disposición a acudir a las proyecciones y coloquios.

La AAT en la Feria del Libro de Madrid

Pese a nuestro interés, no ha sido posible conseguir una caseta propia en la Feria del Libro de Madrid; la falta de espacio en el recinto ha imposibilitado el proyecto, aunque trataremos de resolverlo para el año próximo. No obstante, sí se ha llegado al acuerdo, cuya información ya

adelantamos a nuestros asociados, de compartir la caseta de la Librería "La Avispa". En ella tendrán nuestros asociados la posibilidad de firmar ejemplares de sus obras publicadas. En el momento de confeccionar este número de ENTRECajas se está preparando una comunicación directa a todos nuestros asociados para que nos confirmen su deseo y posibilidades de acudir a la Feria.

Edición de obras para público infantil y juvenil

Para realizar el proyecto de publicar obras dedicadas al público infantil y juvenil, convocado anteriormente, necesitamos que los asociados nos envíen con urgencia vuestras obras, en especial de los grupos:

- 3-A: Obras para ser representadas por niños ante público infantil. Máximo 10 folios.
- 3-C: Obras para ser representadas por jóvenes ante público de su misma edad. Máximo 25 folios.
- 3-D: Obras de títeres para ser representadas ante cualquier público. Máximo 25 folios.

También obras musicales para ser representadas por niños, jóvenes o adultos ante público infantil o juvenil, para lo que son válidos todos los géneros, incluyan o no (sólo texto) partituras musicales y de extensión libre, dentro de lo razonable.

Además, sigue abierto el grupo 3-B de obras para ser representadas por adultos ante público infantil, con extensión máxima de 20 folios, que es el grupo del que más obras se han recibido.

Se puede enviar una obra por cada modalidad. Contamos con tu colaboración. Como autor, tienes mucho que decir.

Reunión de la Junta Directiva en el INAEM

La Junta Directiva de la AAT fue recibida, el pasado mes de abril, por Eduardo Galán en su despacho oficial del Ministerio de Educación y Cultura como subdirector general de Teatro de INAEM. Asistieron Jesús Campos, Domingo Miras, Santiago Martín Bermúdez, Juan Polo Barrena y Salvador Enríquez.

Se mantuvo un cambio de impresiones sobre las realizaciones y proyectos de la Asociación, así como de la mutua colaboración necesaria entre la AAT y el INAEM para con los autores de teatro, y se le agradeció el aumento de la subvención anual, de la que dimos cuenta a nuestros asociados en el número 2 de ENTRECajas.

Día 23 de abril: La Noche de Max Estrella

Mientras este número de ENTRECAJAS está en imprenta, se prepara en Madrid, para el 23 de abril, la II Noche de Max Estrella. Un acto organizado por el Círculo de Bellas Artes, con la colaboración de la Comunidad de Madrid, y cuya convocatoria, en nombre de los “cofrades”, firma el dramaturgo Ignacio Amestoy. Quizá con influencias del “Bloomsday” con el que se conmemora el *Ulises* de Joyce, en esta noche se recuerda *Luces de Bohemia* recorriendo los lugares mas significativos de la obra de Valle-Inclán. Este “vía crucis”, ya conocido el año anterior por nuestros asociados, pero que comentamos para los que no residen aquí, es popular y bohemio, teatrero y desenfadado. Recorrerá las calles del viejo Madrid y hará parada con sus discursos correspondientes en Casa Ciriaco, frente al Pretil de los Consejos; antiguo ministerio de la Gobernación (hoy sede la la Comunidad de Madrid) en la Puerta del Sol, a donde fue conducido Max Estrella; Hotel París, donde estuvo el Café de la Montaña, llamado Café Colón en *Luces de Bohemia*; Callejón del Gato, donde unos espejos cóncavos recuerdan los esperpentos valleinclánescos; Teatro Español, donde se encontraba el Corral del Príncipe; Plaza de Cervantes, frente al Congreso de los Diputados, y a los pies de otro manco: Miguel de Cervantes; en el Círculo de Bellas Artes habrá tapeo, copas y cuplés babilónicos y, para finalizar y quizá muy avanzada la madrugada, una visita a la chocolatería “San Ginés”.

El lector por horas de José Sanchis Sinisterra, en el María Guerrero

En el Teatro María Guerrero, sede del CDN, y procedente del Teatro Nacional de Cataluña, se ha estrenado *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra, con dirección de José Luis García Sánchez e interpretación de Juan Diego, Jordi Dauder y Clara Sanchis.

Los autores leen *La Caramba en la iglesia de San Jerónimo el Real en la SGAE*

También, con motivo del Día Mundial del Teatro, hubo una lectura dramatizada en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, de la obra inédita de José Martín Recuerda *La Caramba en la iglesia de San Jerónimo el Real*. Este homenaje al teatro y al autor granadino revistió una especial característica, y es que en él intervinieron exclusivamente autores y autoras dramáticas. Casi una treintena subieron a las tablas para dar de sí lo mejor que pudieron en el trabajo de la interpretación.

Manuel Muñoz Hidalgo habló sobre la creación dramática

En la madrileña Facultad de Ciencias de la Información se celebró una conferencia-coloquio sobre el tema “La creación dramática”. En el acto intervino nuestro asociado Manuel Muñoz Hidalgo, quien disertó sobre “La dramática experiencia del dramaturgo”, y sobre el tema “El largo viaje desde el texto al montaje” habló el director teatral Ramón Ballesteros. El acto fue presentado por el profesor de Historia de la Representación Escénica José García Templado quien actuó de moderador.



Nota de la Redacción

Como no disponemos de agencia de prensa, la información para esta sección se nutre de las notas, programas o recortes de prensa que nos facilitan nuestros asociados. Cualquier información sobre premios recibidos, estrenos, reposiciones, etc. debe ser remitida a las oficinas de la AAT, a la atención de ENTRECAJAS.

Luis Valderrama Modron en la prensa de Gijón

Desde Asturias recibimos una página del periódico “La Nueva España” en la que se publica una amplia entrevista con nuestro asociado Luis Valderrama Modron quien, además de teatro, escribe poesía y acaba de publicar dos poemarios: *Poemas sin título* y *Venus, Eros y Tánatos*. En ella manifiesta su opinión sobre “ser maldito, es un modo de defenderse”, dice; también manifiesta su opinión ante la escritura: “Escribir -dice- es la forma más hermosa que yo tenía para ayudarme a vivir, y también una forma de eludir una cierta locura; escribo por necesidad, vocación, devoción y destino”. Junto con la entrevista nos llega su obra de teatro *En un campo sin nombre*, en edición de autor.

Violetas para un Borbón de Ignacio Amestoy, en el Teatro Lara

En Madrid, en el Teatro Lara, se representa en estos días la obra *Violetas para un Borbón* (La Reina Austriaca de Alfonso XII) de Ignacio Amestoy. La dirección es de Francisco Vidal y la interpretación de Teresa J. Berganza, Francisco Merino, Ana Frau, Claudia Gravi y Juan Gea.

La vida del revés de Lourdes Ortíz, en el Teatro Triángulo

En el Teatro Triángulo de Madrid se ha estrenado la obra *La vida del revés*, de Lourdes Ortíz. La interpretación corre a cargo de Carolina Solas, Pilar Tordera y Chete Guzmán, bajo la dirección de Emilio del Valle.

A ciegas de Jesús Campos, hace “bolos”

Por Zaragoza, Salamanca y Badajoz se viene reponiendo la obra de Jesús Campos *A ciegas*. La interpretan José Olmo, Sergio Macías y Patricia Santos, con dirección del propio autor.

Homenaje a Julia García Verdugo

Con motivo de su jubilación como directora de la Librería "La Avispa", Julia García Verdugo recibió un homenaje, el pasado 15 de abril, por parte de un gran número de gentes del teatro con una comida que tuvo lugar en el restaurante "Mayte". En el mismo hicieron uso de la palabra Alberto Miralles, autor teatral; Ana Botella, esposa del presidente del Gobierno; la propia homenajeada; Joaquín Solanas, esposo de Julia y participe en la gestión de "La Avispa"; y Charo Solanas, su hija, quien se ha hecho cargo de la dirección de la librería. Julia, no obstante, continúa en la dirección de la Editorial "La Avispa".

Se publicó el Anuario Teatral 1997

La Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE), dentro de los actos promovidos con motivo del Día Mundial del Teatro, presentó la publicación "Anuario Teatral 1997", editada por el Centro de Documentación Teatral, que dirige Cristina Santolaria, en colaboración con la Fundación Autor. Se trata de un libro útil tanto para profesionales como para quienes sientan interés por disponer de información sobre el hecho teatral en España. Este anuario dejó de salir durante los años 1993 a 1996, pero existe el proyecto y el compromiso por parte del Ministerio de Educación y Cultura de recuperar los datos de esos años y realizar su publicación.

Día Mundial del Teatro: imposición de la Bufanda Blanca a Valle-Inclán

Un año más, don Ramón María del Valle-Inclán recibió en el madrileño Paseo de Recoletos la "Bufanda Blanca" en un acto que, desde 1983, vienen organizando con motivo del Día Mundial del Teatro los dramaturgos Manuel Gómez y Chatono Contreras. Al mismo tiempo recibieron los premios *Alfiler de la Bufanda* la Obra Social de Caja Madrid, las revistas *Primer Acto* y *Estreno*, el programa de RNE *El ojo crítico*, Antonio Guirau y la "Tejedora de sueños", cuyas manos tejen cada año la bufanda de don Ramón.

CONCURSOS Y CONVOCATORIAS

Premio de Teatro Martín Recuerda

Convoca: Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía en Granada y Caja General de Ahorros
Premio: 750.000 pesetas.
 En caso de considerarlo conveniente, la Consejería de Cultura publicará la obra premiada
Extensión y temática: Libres
Copias: Cuatro
Plazo: 10 de septiembre de 1999
Fallo: 16 de octubre de 1999
Idioma: Castellano
Otros datos: Sólo pueden concurrir autores/as nacidos o residentes en Andalucía
Más información: Delegación de Cultura de la Consejería de la Junta de Andalucía. Paseo de la Bomba nº 11 18005 Granada

XV Premio de Teatro Antonio Buero Vallejo

Convoca: Patronato de Cultura del Ayuntamiento de Guadalajara
Premio: 500.000 pesetas y publicación de la obra
Extensión y temática: No lo indican
Copias: Tres
Plazo: 30 de septiembre de 1999
Fallo: 26 de noviembre de 1999
Idioma: Castellano
Más información: Patronato de Cultura del Ayuntamiento de Guadalajara; Ateneo Municipal; C/ Benito Chávarri nº 3 19001 Guadalajara

Premio SGAE de Teatro 1999

Convoca: Sociedad General de Autores y Editores y Fundación Autor
Premio: 1.000.000 de pesetas y un accésit de 500.000 pesetas
Extensión: Los límites de duración de los espectáculos en España
Copias: Dos
Plazo: 30 de septiembre de 1999
Fallo: En el último trimestre de 1999
Idioma: Cualquiera de los del Estado español
Otros datos: Hay que solicitar la ficha de inscripción que va adjunta a las bases
Más información: Cualquier delegación de la SGAE; en la sede central; C/ Fernando VI nº 4, 28004 Madrid; o en la Fundación Autor; C/ Bárbara de Braganza nº 7 28004 Madrid

Premio María Teresa León

Convoca: Instituto de la Mujer y Asociación de Directores de Escena
Premio: 1.300.000 pesetas y un accésit de 600.000 pesetas
Extensión: Los límites de duración de los espectáculos en España
Copias: Tres
Plazo: 15 de septiembre de 1999
Fallo: Final de 1999
Idioma: Castellano, catalán, gallego y euskera
Otros datos: Género, estructura y tema son libres. Sólo pueden concurrir autoras

Más información: Asociación de Directores de Escena de España; Costanilla de los Ángeles nº 13 bajo izquierda. 28013 Madrid

Premio Marqués de Bradomín

Convoca: Instituto de la Juventud
Premio: 1.000.000 de pesetas y dos accésit de 500.000 pesetas.
 El organismo convocante podrá editar en los seis meses siguientes al fallo del jurado las obras premiadas, así como colaborar en la puesta en escena de la obra galardonada con el primer premio
Extensión: La normal de una representación
Copias: Dos
Plazo: 31 de octubre de 1999
Fallo: 31 de diciembre de 1999
Idioma: Cualquier lengua oficial del Estado español
Otros datos: Para autores de nacionalidad española y del resto de la Unión Europea, Espacio Económico Europeo e Iberoamérica, que no superen los 30 años de edad el 31 de diciembre de 1999. Se pueden presentar hasta tres textos ya escritos o en avanzado proceso de finalización
Más información: Instituto de la Juventud; Calle Ortega y Gasset nº 71 28006 Madrid

Carta de Alberto Miralles a la AAT.

Como veo que la AAT ha contratado los servicios de Ángel Facio, me parece oportuno que la Junta recuerde –porque saberlo, lo sabe– el historial depredador de este director respecto a los autores españoles. Bastará con dar tres párrafos que expresan sus opiniones. Si se recapacita en las fechas, podrá comprobarse la persistencia de su beligerancia hacia varias generaciones de autores españoles vivos, los mismos que con sus cuotas le pagan sus servicios.

Muchas gracias.

Alberto Miralles

“Los clásicos son los únicos autores vivos que conozco. El problema es básicamente de calidad... Los autores contemporáneos me parece que son muy malos, que escriben muy mal. Hasta hace un par de años yo era un lector empedernido de todo lo que se hacía y te aseguro que se me caía de las manos a los cinco folios. Ahora, lo poco que leo no tiene sentido”.

“El Público” n° 14 de 1984

“Parafraseando al yanqui respecto al indio, decimos aquello de que el mejor autor es el autor muerto”.

“Primer Congreso de la ADE”, del 26 al 28 de febrero de 1988 en Palma de Mallorca, donde se pedía para los directores derechos de autor

“Si vuelve el teatro de texto no será por los nuevos autores; la calidad de los nuevos autores no puede ser peor”.

Dominical del diario “La Razón” del 28 de marzo de 1999

Carta de Jesús Campos a Alberto Miralles.

Amigo Alberto:

Antes que nada quisiera recordarte, porque saberlo lo sabes, que ni un solo céntimo de nuestras cuotas se invierte en actividades, ya que estas van a las arcas de la ACE, entidad de la que somos sección autónoma; motivo por el cual nuestros programas han de financiarse exclusivamente mediante ayudas o subvenciones.

En cuanto a la circunstancia de haber solicitado para las lecturas la colaboración de Ángel Facio, director que, según documentas, ha manifestado reiteradamente que no hay autores, te diré que soy de los que piensan que en España lo que no hay son directores. Dicho lo cual, y empatados a “no hay”, tendremos que trabajar con lo que tenemos; y Facio es de lo mejorcito (por muy lenguaraz que sea), tal como demostró en la espléndida lectura del *Lutero* de Ricardo López Aranda.

Mira, creo que no debemos ponernos a su altura; esa visión ligeramente inquisitorial que propones es más propia de los

directores de escena, especialmente de los que han tocado poder (listas negras, venganzas inconfesables, genocidio autorral... ¡Señor, qué miedo!). ¿Sabes?, yo prefiero un futuro en el que los directores (los de verdad) que aún dicen que en España no hay autores sean los que acaben dirigiendo vuestros textos; no tenemos por qué hacer encargos a cambio de alabanzas. Que dirijan los mejores.

En cualquier caso, ya tendremos ocasión –que material hay– de extendernos al respecto, sin por ello tener que cebarnos en una polémica que solo favorece a los partidarios del “no”. Hay autores, y lo vamos a demostrar estrenando; o, al menos, en ese empeño estamos.

Con la certeza de que seguiremos contando con tu crítica, recibe un fuerte abrazo.

Jesús Campos García

Carta de José Luis Miranda a Jesús Campos presidente de la AAT.

Querido Jesús:

Acabo de volver de Sevilla, a donde fui para escuchar la lectura de mi obra *La niña del almanaque*, incluida en un ciclo de lecturas dramatizadas de autores españoles contemporáneos organizado por la Asociación de Autores de Teatro.

Inmediatamente antes de comenzar la lectura, dirigida por Antonio Hernández, a quien no conocía, se nos informó a los asistentes al acto de que la obra no se leería entera, porque el director había preferido hacer una “dramaturgia”, abreviando el texto.

Lo que allí escuchamos duró una hora. La lectura completa de ese mismo texto dura una hora y cuarenta y cinco minutos, según comprobé con motivo de su lectura en el salón de actos de la SGAE hecha en diciembre del 97. Cuando acabado el acto le pregunté a Antonio Hernández –director de la lectura y también autor teatral– qué criterio había seguido para eliminar casi la mitad del texto que yo había escrito, me explicó que a él le gusta la elipsis.

Conociendo tu escrupuloso respeto hacia tus propios textos de los que ni siquiera aceptas una dirección escénica diferente a la tuya, imagino que de haber vivido esta experiencia con un texto tuyo hubieras sufrido en la salita sevillana de “La Herrería” un tormento innecesario, y quizá hubieras creído convenient-

te buscar una justificación a ese desdén inútil, a ese juego levemente subvencionado, a esos desniveles, a esos descuidos, a esas cositas.

Creo que está previsto dentro de las publicaciones de la Asociación, un apartado para duelos y quebrantos, quejas y desahogos, trastornos variados y reconocimiento de posibles errores bajo el título de “trapos sucios”.

Sin embargo, esta carta no pretende aclarar –aun siendo tan importantes– cuestiones de “forma y atavío”, mi pretensión –es un decir– es conocer si la actual Junta Directiva de la Asociación de Autores de Teatro considera conveniente defender el respeto al texto teatral como objeto en sí mismo, como realidad estética autónoma, o si –embarcada en aventuras más universales– entiende que el texto puede estar bien como pretexto.

Sé que me responderás a las preguntas, que aclararás mis dudas y que lo harás muy bien.

Un fuerte abrazo de

José Luis Miranda

Carta de Jesús Campos a José Luis Miranda.

Amigo José Luis:

Qué duda cabe, estamos para eso. Y a tal fin nos hemos dotado de esta “Lavandería de trapos sucios” en la que dirimir asuntos internos, por más que en este caso no lo sean tanto, pues el respeto al autor y al texto son cuestiones que justificarían un debate de más alcance, y en su día *Las puertas del drama* deberán sin duda suscitarlo, si bien de momento, y al ser una lectura organizada por la AAT la que origina la controversia, queda más que justificado el que estos trapos los lavemos en casa.

Para empezar, permíteme que te transmita mi opinión personal al respecto, ya que personalmente me aludes. Es cierto que jamás di un texto mío para que otros realizaran su puesta en escena, por tanto, mal puedo aportar experiencia en un supuesto que ni siquiera me he planteado. Sí puedo decirte, en cambio, que cada vez que dirigi una de mis obras, siempre tuve la necesidad, en mayor o menor medida, de cortar, añadir o modificar lo escrito, pues a la postre la fisicidad del espectáculo acabó imponiendo su realidad.

LAVANDERÍA DE TRAPOS SUCIOS

Dicho lo cual, me parece inconcebible que alguien entre a saco en obra ajena y, sin encomendarse a Dios ni al diablo, haga de la capa un sayo. Y a tal punto me parece inconcebible, que no lo concebí. Esas cosas se hablan. Vamos, es lo menos. Y esto debería ser así tanto en una puesta en escena como en una lectura, actividad esta cuyo principal fin, al margen del valor divulgativo que pueda tener, es el de probar los textos, de confrontarlos para evaluar su viabilidad.

Imagino tu desconcierto, y solo así entiendo que no suspendieras la lectura al anunciarse que esta era una versión reducida de tu obra. Como también imagino, dentro del campo de lo posible, que si el director te hubiese consultado su intención, tal vez y por tratarse justamente de una lectura, hubieras podido con más facilidad correr el riesgo de ver cómo funcionaba, una vez aplicadas las elipsis (hoy tan en boga), dado el carácter de prueba al que antes aludía.

Concluyendo, no me rasgaría las vestiduras por que un texto se modifique, pero sí me subo por las paredes al pensar que esto se haga por sorpresa. No digamos ya al saber que tal cosa ha ocurrido en un ciclo de lecturas organizadas por la AAT. Por tanto, una vez concebido lo inconcebible, por elemental que esto pueda parecer, en lo sucesivo, al hacer el

encargo a un director, expresaremos de forma fehaciente la obligatoriedad de consensuar las modificaciones con el autor; que hasta ahí podíamos llegar.

En cuanto a si esta Junta Directiva considera o no la conveniencia de defender el texto teatral como objeto en sí mismo, no pensaba que a estas alturas aún fuera necesario el manifestarlo explícitamente, estando, como creo que está, implícito en todas y en cada una de las acciones llevadas a cabo hasta el momento, y cuyo mayor exponente sería la publicación de **Las puertas del drama**, revista que, entre sus fines, incluye el de resaltar el carácter de género literario que al texto teatral le corresponde. Dicho esto con independencia de que su última finalidad sea la de ser puesto en escena, lugar en el que alcanza su máxima significación. Y dicho queda.

En otro orden de cosas, y por más que vaya entre líneas, no quisiera pasar por alto “los desniveles”, “los descuidos”, y “las cositas” a los que haces referencia. Aunque sí os pediría comprensión, a ti y los que como tú habéis sido leídos en Bilbao y Sevilla, ciudades que junto a otras (Salamanca, Cáceres, Jaén, Alcalá de Henares, Alcorcón, Torrelodones) en las que hemos impartido talleres de dramaturgia, dan noticia del esfuerzo que se ha realizado para descentralizar nuestras

actividades. Comenzar tiene un coste, y si bien en líneas generales las impresiones recibidas arrojan un buen balance, no es menos cierto (dicho esto como reconocimiento a quienes se responsabilizaron personalmente de la gestión) que la dotación económica asignada a estos ciclos fue sensiblemente inferior a la de Madrid, lo que, entre otras razones, se justifica por la distinta realidad teatral de estas ciudades, así como por el número de nuestros asociados que residen en ellas; factores estos fundamentales para entender lo que pudiera haberte parecido “desdén”, y que puedo asegurarte es, y mucho, deseo de promover nuestro teatro, y cuanto más mejor, en todos los foros, en los que tengamos la oportunidad de hacerlo. Y si bien en esta ocasión no hemos podido contar con los medios que hubiéramos deseado, esperamos poder incrementarlos para próximas ediciones, pues una vez iniciada la actividad nos será más fácil involucrar en el proyecto a las administraciones locales y autonómicas. Así que dadnos tiempo, que ya se proveerá.

Con mi agradecimiento por el tono de tu amistosa reclamación, recibe un fuerte abrazo.

Jesús Campos García

EPISTOLARIO

Querido Jesús:

Acabo de recibir los dos tomos de las obras selectas de Ricardo. Es un trabajo admirable y quiero trasmitirte mi felicitación a ti y a todos cuantos han contribuido a esta magnífica edición.

Un fuerte abrazo.

Alberto Miralles

Este boletín ha sido editado por la AAT con la ayuda de:



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música



Comunidad de Madrid
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Centro de Estudios y Actividades Culturales